

Disney



ВСЕХ ПРЕКРАСНЕЙ
ИСТОРИЯ КОРОЛЕВЫ

ЧУДОВИЩЕ
ИСТОРИЯ НЕВОЗМОЖНОЙ ЛЮБВИ

УРСУЛА
ИСТОРИЯ МОРСКОЙ ВЕДЬМЫ

МАЛЕФИСЕНТА
ИСТОРИЯ ТЁМНОЙ ФЕИ

МАТУШКА ГОТЕЛЬ
ИСТОРИЯ СТАРОЙ ВЕДЬМЫ

ЗЛЫЕ СЁСТРЫ
ИСТОРИЯ ТРЁХ ВЕДЬМ

КРУЭЛЛА ДЕ ВИЛЬ
ИСТОРИЯ ЗЛОДЕЙКИ
С РАЗБИТЫМ СЕРДЦЕМ

ЛЕДИ ТРЕМЕЙН
ИСТОРИЯ ЗЛОЙ МАЧЕХИ



ГОРОД ЗЛОДЕЕВ
ИСПОРЧЕННАЯ МАГИЯ

ГОРОД ЗЛОДЕЕВ
КОРОЛЕВА ЗЕРКАЛ



СЕРЕНА ВАЛЕНТИНО

Disney

Капитан Крюк

ИСТОРИЯ
ПОТЕРЯННОГО МАЛЬЧИШКИ



МОСКВА
2022

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
В15

NEVER, NEVER

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved.

Разработка дизайна *Лианы Каримулиной*

Валентино, Серена.

В15 Капитан Крюк. История потерянного мальчишки / Серена Валентино ; [перевод с английского А. Филипповой, И. Эрхарт]. — Москва : Эксмо, 2022. — 288 с. — (Disney. Злодеи Дисней. Нерассказанные истории).

ISBN 978-5-04-159923-2

Все, кому известна история Питера Пэна, знают и капитана Крюка – бестолкового и жестокого пирата, извечного врага Потерянных мальчиков Нетландии. Однако почему никто никогда не задавался вопросом, как капитан Крюк попал в эту волшебную страну? Почему вместо руки у него крюк и что за история произошла с часами и крокодилом? А главное, почему капитан Крюк так сильно ненавидит Питера Пэна? Так сильно, что готов его убить...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Филиппова А., Эрхарт И., перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-159923-2

*Посвящается
моим дорогим читателям
за их неизменную любовь,
поддержку и интерес
к этой серии.*

*Я люблю и ценю вас больше,
чем вы можете себе представить.*

Спасибо вам.





ПРОЛОГ

Из Книги сказок Капитан Джеймс Крюк

Капитану Джеймсу Крюку хотелось бы, чтобы его знали как самого отважного человека из всех, кто поднимал пиратский флаг. Однако мы знаем правду. Мы ясно видим переменчивые сердца людей и пишем их истории. Мы — Странные сёстры, могущественные ведьмы, творцы судеб и авторы этой Книги сказок. Если вы читаете наши истории в том порядке, который мы предопределили, то помните, что мы находимся в Промежуточном месте, которое лежит между землёй живых и потусторонним миром. Хотя прошло уже много времени с тех



пор, как наша дочь Цирцея пожертвовала собой, чтобы спасти Многие королевства, мы до сих пор заперты в этом пространстве. Только через одно из наших волшебных зеркал мы можем видеть, что происходит во внешнем мире. Не то чтобы нам нужно было в него смотреть — истории мира отпечатаны в наших душах, ведь мы сами их написали и мы нашли способ влиять на Многие королевства и внешние миры. Но хватит о нас. Это история капитана Джеймса Крюка.

Джеймс не всегда был тем человеком, каким мы его знаем сегодня. Человеком, планы которого постоянно срывают Потерянные мальчики; которого обводит вокруг пальца их проказливый лидер Питер Пэн; которого преследует глубокий непреходящий страх перед крокодилом с тикающими в животе часами. Даже если в это трудно поверить, когда-то Джеймс был отчаянным храбрецом, одним из самых грозных и уважаемых пиратов, что ходили по Семи морям. Однако эти истории померкли на фоне его злоключений в Нетландии



и репутации трусливого «взрослого». Наша история повествует о событиях до того, как Джеймс добрался в Нетландию, потому что вы уже знаете, что произошло с ним там. Приключения Питера Пэна и его заклятого врага капитана Крюка широко известны, но вы вряд ли знаете, как Джеймс стал капитаном Крюком и получил своё прозвище.

Джеймс не был рождён пиратом. Он родился в Лондоне, в довольно заурядном немагическом мире. Джеймс рос как сын знатного лорда и леди. Хотя это случилось задолго до эпохи леди Тремейн и Круэллы де Виль, их воспитание было довольно похожим. Вы можете заметить, что три последние истории в этой Книге сказок уходят во времени назад, а не движутся вперёд, но, как вы скоро поймёте, время мало значит для волшебных миров и ещё меньше — для правителей земель с магией такой же сильной, как в Мёртвом лесу и во Многих королевствах.

Как и в большинстве благородных семей, за Джеймсом ухаживали служанки — няни, которые заботились обо всех нуждах ребёнка. Во



время одной из ежедневных прогулок по парку няня Джеймса отвлеклась от своего подопечного, а повернувшись обратно, обнаружила, что Джеймс исчез из детской коляски.

Можно легко представить, какую панику посеяло исчезновение мальчика в его семье. Маленького Джеймса не было шесть дней. Для его родителей эти шесть дней были сущим мучением. Но для Джеймса это были самые чудесные дни за всю его жизнь; таковыми они остаются до сих пор.

За то время, что мы записывали сказки в эту книгу, мы узнали о Лондоне одну восхитительную вещь: для места в немагической реальности его удивительно часто затрагивает магия других миров. Например, когда из коляски в Лондоне выпадает мальчик, он переносится в страну под названием Нетландия. Если родители не забирают ребёнка в течение семи дней, там он и остаётся, становясь Потерянным мальчиком.

Это название вполне логично во всех смыслах. Ведь кто станет присматривать за маленькими мальчиками, которые не нужны даже своим родителям? Точно не верховные феи



Страны эльфов и фей, которые почти всё своё внимание посвящают девочкам (все, кроме Голубой феи, которая во многом является исключением). У нас, ведьм, тоже нет времени на чумазных мальчишек. Мы думаем, именно поэтому Совет фей поручил заботу о мальчиках Нетландии самой непокорной из своих подопечных — фее-мастерице Динь-Динь. Как говорится, двух зайцев одним выстрелом: Совет фей находит того, кто позаботится о маленьких нарушителях спокойствия, которые отказываются взрослеть, и заодно избавляется от феи, которую не одобряли Фея-Крёстная и Три добрые феи. В Стране эльфов и фей это обычное дело, о чём вы, возможно, уже знали или узнаете в этом томе, если захотите его прочесть. Но не будем больше тратить время кого-то вроде Феи-Крёстной. Давайте поговорим о Джеймсе и его стремлении отыскать Нетландию.

Для нас Нетландия была не стоящим внимания местом, полным испорченных, безрассудных мальчишек, которые не хотят взрослеть — и почему-то действительно не взрослеют.



Насколько нам известно, в этом и заключалась особенность магии тех мест, если не считать волшебной пыльцы Динь-Динь. Поэтому нас совершенно не тревожило, что Совет фей запретил нам там появляться. Но когда наше внимание привлёк Джеймс, мы всё же начали наблюдать за местом, расположенным за второй звездой справа и прямо до самого рассвета.

Можно легко понять, что Нетландия юному Джеймсу понравилась.

Выпав из коляски в Лондоне, он провёл там шесть дней. Это было время удивительных приключений, когда Джеймс бегал в звериных шкурах и вытворял глупости вместе с Потерянными мальчиками. Такая жизнь была гораздо увлекательнее, чем жизнь в Лондоне с занудной няней. Джеймс с радостью жил бы там до конца своих дней, но, к сожалению, на шестой день родители отыскали его и привезли домой. Если бы Джеймс остался там ещё хотя бы на день, Нетландия забрала бы его себе, и он навсегда остался бы Потерянным мальчиком. Но ему было суждено повзрослеть.



Джеймс не смог смириться с тем, что покинул Нетландию. Воспоминания о полной приключений жизни остались с ним и преследовали мальчика как одержимость. Джеймс сделал возвращение в Нетландию целью всей своей жизни и никогда не прекращал своих поисков.

Когда Джеймс стал старше, он решил разузнать всё возможное о Нетландии и о том, как найти туда дорогу, но секреты волшебной страны были недостижимы. Джеймс смог обнаружить только слухи, похожие на детские сказки, о приключениях Питера Пэна — приключениях, которые, по мнению Джеймса, должен был пережить он и которых его несправедливо лишили, когда нашли и привезли домой. И в тот момент, когда Джеймс почти потерял надежду когда-нибудь снова попасть в Нетландию, как по волшебству он обнаружил на полках отцовской библиотеки рассказы о пиратах. мальчик увлёкся этими грозными морскими разбойниками, которые ходили на кораблях в самые таинственные и волшебные страны. Джеймс был очарован рассказами об отважных



мужчинах и женщинах-мореплавателях, бороздивших океаны в поисках сокровищ и приключений в его родном мире и за его пределами.

Конечно, это увлечение не одобряли родители Джеймса, которые воспитывали его как настоящего юного джентльмена. мальчик учился в лучших школах: сначала в Итоне, затем в колледже Баллиол в Оксфорде. После выпуска он должен был найти обеспеченную молодую женщину, на которой мог бы жениться. Как и многим титулованным семьям, родителям Джеймса было тяжело содержать большое поместье и земли, не имея достаточно денег. Конечно, они бы не опустились до работы, поэтому единственным выходом сохранить семейное состояние была женитьба на девушке из богатой семьи. Но у Джеймса были другие планы. Он мечтал стать пиратом.

Джеймс прочёл все книги о пиратах и пиратских кораблях, которые только смог отыскать, чтобы поразить даже самых матерых морских разбойников обширными знаниями в картографии, навигации, корабельной оснастке, артиллерии и порядках в команде. Ко-



нечно, он изучил и коварные и жестокие деяния пиратов, помимо историй об их приключениях и подвигах. Время, проведённое в Итоне и колледже Баллиол, оказалось полезным для его исследований. Джеймс ещё ребёнком прочитал всё, что было в библиотеке отца, и он был счастлив получить доступ к целому миру новых книг из богатых школьных библиотек. Образование и одержимость чтением преподнесли Джеймсу ещё один неожиданный подарок. Он стал превосходным рассказчиком и мог уверенно говорить почти на любую тему, подкрепляя свои слова фактами, которые он легко запомнил из книг, проглоченных за годы учёбы. Иными словами, Джеймс стал хорошим собеседником и особенно этим гордился. Чем больше он узнавал о пиратах, тем сильнее убеждался, что помочь ему найти дорогу в Нетландию сможет только пират. Он не мог представить себе никого, кто повидал бы больше стран или повстречал больше необычных людей. Тогда Джеймс даже не представлял, что однажды приключения приведут его во Многие королевства — по-



истине сказочное место, не похожее ни на одно другое. Но мы забегаем вперёд.

Настоящее приключение Джеймса началось вечером в день окончания колледжа Баллиол. Его родителям не стоило удивляться прощальному письму, которое принёс дворецкий. Джеймс оставил его тем вечером в своей спальне, рядом со стопкой пиратских книг. Тем не менее родители были потрясены и напуганы. Не удивился только дворецкий, который знал, что у Джеймса на сердце с тех пор, как тот был маленьким мальчиком.

Когда отец Джеймса прочёл письмо вслух, его мать едва не упала в обморок, а затем в истинно аристократической манере на несколько недель заперлась в своей комнате, убитая горем из-за того, что её единственный сын так опозорил семью.

«Дорогие мама и папа,

Сегодня я встаю на путь к своему истинному призванию. К тому времени как вы прочтёте это письмо, надеюсь, я уже начну исполнять



мою мечту. Я буду испытывать свою отвагу, борясь с опасными морями и коварными врагами в поисках вечно неуловимой Нетландии, где, я чувствую, и есть моё место. Я стараюсь не держать на вас обиды за то, что вы забрали меня домой раньше, чем я смог стать Потерянным мальчиком. Я повторяю себе, что вы сделали это только из любви ко мне, но я не могу жить той жизнью, которую вы для меня приготовили. Пожалуйста, знайте, что я не бросаю вас и не забываю свой долг перед семьёй. Я нашёл возможность жить той жизнью, которой хочу, исполняя при этом свои обязанности перед вами. Я стану пиратом. Не сомневайтесь, я буду посылать вам золото, которое добуду, бороздя моря в поисках Нетландии.

Искренне ваш,

Джеймс»



ГЛАВА I

«Хриплая жаба»

Джеймс смотрелся совершенно неуместно в «Хриплой жабе» — трактире с дурной репутацией в худшем районе Лондона, где, как известно, часто собирались пираты. Это было убогое место с грязными промасленными деревянными полами и столами, тусклым светом и множеством самых суровых личностей, которых Джеймс когда-либо видел. Книги, которые юноша прочёл, не могли подготовить его к встрече с людьми, которых он увидел в тот вечер. Зато из книг он знал, как правильно одеваться и говорить в компании пиратов, и был доволен тем, что не поленился подобрать ко-



стюм и изучить жаргон. Джеймс был рад, что нашёл время узнать про одежду, необходимую для службы на пиратском корабле, и купить её в маленьком магазинчике на Итон-сквер вместе с разными любопытными вещицами с интересными историями, включая лихой чёрный пиратский камзол, который юноша надел в тот вечер. Все посетители здесь выглядели довольно неопрятно, в одежде, потрёпанной бурями и сражениями. Джеймс чувствовал, что слишком выделяется в своём новеньком наряде. Хоть он (пусть и с трудом) удержался, чтобы не купить самые модные костюмы, которые видел в магазине, юноша всё равно был одет намного изысканнее, чем другие мужчины. Двое пиратов, которые казались гораздо опытнее и опаснее остальных, похоже, проявляли к Джеймсу интерес с того момента, как он вошёл в «Хриплую жабу». Это были темноволосый пират с косматой бородой и рыжеволосый пройдоха со свежей, очень болезненной на вид раной на лице. Джеймс старался не задерживать взгляд на этих суровых мужчинах, опасаясь их оскорбить,



и смотрел прямо перед собой. Юноша тяжело вздохнул, услышав издёвки и хохот, когда проходил мимо пиратов. Вероятно, смех вызвали свежая новенькая белая рубаша, длинный чёрный камзол с поясом и яркими серебряными пуговицами и блестящие чёрные пиратские ботинки, которые он купил на неделе.

Джеймсу снова вспомнился магазинчик на Итон-сквер с диковинками, которые вызывали у него интерес. Но юноша пришёл туда только для того, чтобы купить подходящий пиратский костюм, и был весьма доволен покупкой. Он едва не приобрёл камзол с красным поясом и золотой отделкой, но удержался от примерки, потому что знал, что если увидит себя в нём, то непременно купит. Рассмотрев камзол внимательнее, Джеймс решил, что тот больше подходит капитану. Возможно, когда-нибудь он дослужится до капитана и тогда вернётся за ним, а пока Джеймс убеждал себя, что вполне доволен своим нарядом. Юноша действительно им гордился — пока все пираты в «Хриплой жабе» не посмотрели на него как на чужака или



самозванца. «Ну и что», — подумал Джеймс. Может, они просто завидуют.

Джеймс устроился в слабо освещённом углу, положил узелок с пожитками на деревянную скамью рядом с собой и вытащил оттуда фолиант, чтобы почитать. Он помедлил, прежде чем положить его на деревянный стол, видя даже в тусклом свете свечи, каким он был засаленным. Джеймс достал носовой платок и разложил на столе, чтобы грязь не запачкала обложку его любимой книги. Как только он раскрыл страницы, к нему подошла пожилая женщина с длинными растрёпанными седыми волосами. На ней было голубое платье без фартука, туго стянутое зелёным корсажем в пятнах.

— Чем тебя угостить, парень? — прохрипела трактирщица, и юноша подумал, не в её ли честь назвали заведение, ведь, по мнению Джеймса, она выглядела и звучала как настоящая хриплая жаба.

— А что вы посоветуете? — вежливо спросил Джеймс, и смех старухи разнёсся по трактиру.



— Что здесь делает такой богатенький мальчик, как ты? Ты уверен, что пришёл по адресу? — спросила женщина с озадаченным видом и оглянулась на другой конец зала, где смеялись пираты, наблюдавшие за Джеймсом.

— Я вполне уверен, — ответил юноша с дерзкой ухмылкой, надеясь, что пираты его услышат.

— Эти мужчины не любят, когда над ними насмеются, особенно те, кто считает себя лучше их, — сказала женщина, наклонившись слишком близко, отчего Джеймс почувствовал себя неловко. Он попытался отодвинуться и едва не свалился со скамейки, снова рассмешив растрёпанную трактирщицу и пиратов. От их хриплого и грубого хохота у Джеймса по спине пробежал холодок, но он выпрямился и твёрдо ответил:

— Уверяю вас, милая леди, я ничего подобного не делаю. — Он выпрямил спину. — Я такой же, как все остальные люди здесь, — добавил он, расправляя манжеты рубашки, но понял, что так и не смог убедить трактирщицу, что ему здесь самое место.



— Как скажешь, дорогуша. Потом не говори, что я тебя не предупреждала. Итак, что тебе предложить? — спросила женщина, покачивая головой. Джеймс видел, что она считала его здесь лишним, и подозревал, что пираты в зале с ней согласны.

По залу были расставлены несколько маленьких столиков, а в центре стоял один большой, за которым и сидело большинство посетителей. Это была довольно разношёрстная пиратская компания, и, хотя многие шутили и делились историями, некоторые враждебно смотрели на Джеймса. Один из них, рыжий пират с длинной раной на лице, казалось, особенно им заинтересовался. Джеймс старался не смотреть на мужчину слишком часто и сосредоточился на трактирщице.

— Принесите ваше фирменное блюдо для меня и напитки для всех присутствующих, — сказал Джеймс, повысив голос, чтобы пираты могли его услышать, но в ответ получил лишь несколько вскинутых бровей и взглядов от пиратов за большим столом.



— Как скажешь, начальник, — ответила трактирщица, отошла от стола и что-то проворчала себе под нос, но Джеймс не смог разобрать слов из-за её хриплого голоса и хохота шумной пиратской компании.

Джеймс решил, что, учитывая все обстоятельства, начало выходило неплохим. Ему удалось раздобыть подходящий пиратский костюм, он нашёл трактир, где пираты собирались между кампаниями, и теперь ему оставалось только получить работу на одном из кораблей. Всё шло именно так, как Джеймс планировал, и он был вполне доволен собой.

И тут кто-то ворвался в двойные деревянные двери трактира, раз за разом выкрикивая имя Джеймса. Все взгляды обратились к приземистому коротышке с седыми волосами и в униформе дворецкого.

— Мастер Джеймс, мастер Джеймс, вы здесь? — звал упитанный низенький мужчина, лихорадочно оглядывая зал.

Джеймс пришёл в ужас. Его живот скрутило, когда в зале воцарилась тишина. Юноша ссуту-



лился на скамье, осознав, что теперь все точно смотрят только на него. Он не хотел, чтобы так вышло. Джеймс рассчитывал завязать разговор с кем-нибудь из пиратов, когда трактирщица принесёт напитки. Всё пошло наперекосяк.

— Мастер Джеймс, какую игру вы затеяли? — спросил человек, его лицо покраснело, а лоб был мокрым от пота. — Зачем, ради всего святого, вы пришли в это место?

— Да, мастер Джеймс, какую игру вы затеяли? — повторил один из пиратов за большим круглым столом. Он был похож на человека, которого Джеймс не хотел бы обидеть, поэтому юноша не ответил. Он начинал жалеть, что вообще пришёл сюда.

— Стало быть, этот молодой господин захотел поиграть в пиратов? — смеясь, сказал другой мужчина и хлопнул своего товарища по спине, отчего тот пролил на себя напиток, который прихлёбывал из кружки.

— Похоже, он принял это место за костюмированную вечеринку! — присоединился к нему ещё один пират за столом.



Джеймс был совершенно подавлен. Не так он представлял себе начало приключений и впечатление, которое произведёт; всё пошло наперекосяк, и юноша не знал, как исправить ситуацию. К счастью, хриплая старуха как раз вовремя подошла с подносом напитков. Она поставила поднос на стол перед пиратами и сказала:

— Мастер Джеймс угощает.

Мужчины подняли кружки и стукнулись ими.

— За грозного пирата мастера Джеймса! — рассмеялись они.

Джеймс почувствовал, как его лицо вспыхнуло. Эти люди над ним смеялись, но юноша считал, что так было лучше, чем если бы его выгнали отсюда ещё до начала приключения.

— Выпьем за вас, джентльмены! — крикнул Джеймс, поднимая кружку, а затем с силой опустил её на стол и посмотрел на своего дворецкого.

— Садитесь, мистер Сми, вы и так привлекли ко мне слишком много ненужного внимания, — сказал юноша, закатывая глаза. — Что вы здесь делаете? — Он покосился на



большой стол и убедился, что пираты до сих пор за ним наблюдают.

Мистер Сми усмехнулся:

— Что я здесь делаю? Скорее, что вы здесь делаете, сэр? Ваша мать сама не своя от горя и беспокойства. Она словно вернулась назад в то время, когда вы ребёнком пропали на шесть дней.

Джеймс видел, что дворецкий искренне о нём беспокоится, но сомневался, что его родителей волновало что-то, кроме скандала, который разразится, если вдруг станет известно, что он сбежал, чтобы стать пиратом.

— И тогда, полагаю, они послали вас меня искать? Хотя о чём это я, конечно, они так и сделали. Родители не вынесут, если на их благородный дом ляжет позор. Что подумают их друзья, если узнают? — Джеймс невесело рассмеялся. Сми не ответил; он просто бросил на Джеймса слишком знакомый взгляд, которым он смотрел на юношу ещё с тех пор, как тот был ребёнком, — смесь жалости и беспокойства.

— Что сказал папа, когда прочёл письмо? — спросил Джеймс с дьявольским огоньком в гла-



зах. — Нет, подождите, дайте угадаю, что-то вроде «Пират? Что это за чушь такая?» Я же прав? — Джеймс от души рассмеялся, но Сми было не до смеха.

— Простите меня, сэр, но я спрошу, как вы вообще собираетесь стать пиратом? Как я вижу, вы просто сидите здесь и ждёте, когда вас заграбастают — или как вы это называете? — спросил Сми, хмуря брови на покрасневшемся лице. Бедняга весь вспотел, будто бежал всю дорогу сюда.

— Это называется «зашанхайть¹», Сми, — тихо прошептал Джеймс, надеясь, что пираты за большим столом потеряют к нему интерес, если не смогут слышать их разговор. — Сми, старина, почему вы в таком состоянии? — спросил он, меняя тему.

— Искал вас, мастер Джеймс. Я оббегал весь Лондон, пытаюсь вас найти, — сказал дворецкий, вытирая пот со лба.

¹ Шанхай (shanghaiing) — похищение людей для службы матросом с помощью обмана, угрозы или насилия.



— Это вполне в духе моих родителей — отправить вас по темноте пешком. Могли бы, по крайней мере, дать вам экипаж, — сказал Джеймс, качая головой. Но внимание дворцового было сосредоточено на нём.

— Так, значит, вы рассчитываете, что вас зашанхают? — громко спросил Сми, заставив большую пиратскую компанию рассмеяться.

— Конечно, нет, не говори ерунды, — сказал Джеймс, которому в тот момент захотелось провалиться на месте. Ему очень не нравилось то, что театральная реплика Сми привлекла ненужное внимание тех самых людей, на которых он хотел произвести впечатление. Джеймс много лет мысленно репетировал этот вечер, но всё пошло совсем не так, как он ожидал. Юноша ещё даже не начал своё путешествие, а оно уже было обречено на провал.

Рыжеволосый пират на другом конце зала внимательно следил за его разговором со Сми. Он смешно жестикулировал и корчил рожи с тех пор, как Джеймс вошёл в трактир.



— Лорд Модные Бриджи желает стать пиратом! — воскликнул мужчина, изображая знатного джентльмена, а не потрёпанного сражениями моряка. У него была длинная рыжая борода и маленькие круглые пронизательные глаза, а рана, пересекавшая лицо, выглядела так, будто кто-то пытался разрубить его пополам. — Я посмотрю, как ты найдёшь капитана, который пустит такого, как ты, на свой корабль. Я бы не позволил пожирателю пирожных вроде тебя даже драить палубу! — сказал он, рассмешив своих соседей по столу так сильно, что у кого-то даже брызнули из носа напитки.

Так же, как и остальных молодых людей из высшего общества, Джеймса учили никогда не проявлять эмоций и сохранять спокойствие в любой ситуации. Но пират задел его гордость, и внутри Джеймса поднялась волна гнева и негодования, которой он никак не ожидал. Юноша знал, что пират из него выйдет лучше, чем из любого из этих людей. Даже если он никогда не применял свои знания, он был человеком, который понимал, что нужно делать.



— Разумеется, вы бы так не поступили, уважаемый сэр! — сказал Джеймс, вставая и одёргивая лацканы камзола, чтобы подчеркнуть свои слова. — У такого морского волка, как вы, для этого слишком много здравого смысла. Ведь я не простой матрос, сэр! — Джеймс повысил голос и выпрямил спину, чтобы встретиться взглядом с рыжим пиратом, но пираты засмеялись ещё громче.

Юноша чувствовал, как Сми тянет его за рукав камзола, пытаясь усадить обратно, но Джеймс чувствовал удивительную храбрость и не желал, чтобы кто-то вставал на его пути к Нетландии. Он прочитал о пиратстве всё, что только можно было найти, и эти морские волки не могли его запугать. Джеймс мечтал о Нетландии всю свою жизнь. Сейчас ему выпал редкий шанс, и юноша не собирался его упускать. Он хотел показать этим людям, чего он стоит, и для этого должен был делать то, что у него получалось лучше всего.

Говорить.

— Я хочу, чтобы вы знали, что я знаток картографии и у меня обширные и глубокие знания



конструкции и вооружения корабля! — сказал юноша. Он не отступил, даже оказавшись лицом к лицу с рыжеволосым пиратом, который подошёл к столу Джеймса. Вблизи юноша увидел, что длинная рана на лице мужчины была свежей и гноилась. От пирата пахло зловонием, когда он наклонился поближе, чтобы поговорить с Джеймсом. Его лицо было словно поделено на две половинки, которые пытались слиться воедино, и Джеймс почувствовал отвращение, когда морской волк заговорил с ним.

— Вы понимаете, о чём толкует этот болван? Он несёт какую-то чушь, — сказал пират, повысив голос, чтобы остальные могли его услышать, хотя он говорил Джеймсу прямо в лицо.

Но Джеймс не собирался позволять этому вульгарному человеку себя запугать. Он гордо выпрямился и продолжил говорить.

— Позволю себе не согласиться. Я выпускник колледжа Баллиол, и я не несу чушь, сэр. Уверяю вас, я точно знаю, о чем говорю, — сказал Джеймс, не отступая и не обращая внимания на зловонное дыхание рыжего пирата.



— Колледж Баллиол, говоришь? Тогда это совсем другое дело! Каждому кораблю нужен свой школьный директор, — протянул другой пират с длинной каштановой бородой, похожей на сухие замшелые ветки. Остальные мужчины снова рассмеялись, вставая и направляясь к столу Джеймса. Сми явно нервничал, но Джеймс продолжал стоять на своём.

— Я прочитал все возможные книги о пиратах и их кораблях и уверяю вас, я буду полезен в любой команде, — упорствовал Джеймс, переполненный гордостью, высоко подняв голову. Его слова вызвали у пиратов новый приступ смеха.

— Согласен! — раздался низкий хриплый голос из тёмного угла, и его звук заставил всех пиратов прекратить смех, а мужчину с рыжими волосами и бородой отступить от Джеймса, в страхе перед таинственным человеком.

— Да, возможно, вы правы, сэр, — заискивающе произнёс рыжеволосый пират, подталкивая своего приятеля локтем. Джеймс поразился тому, что другие мужчины в трактире



настолько боялись этого загадочного человека, что один звук его голоса заставил всех быстро вернуться на свои места.

— Я ищу боцмана, и мне не мешает такой образованный человек, как ты. — Мужчина с низким хриплым голосом вышел из тени. Когда он зашагал к Джеймсу через зал, остальные пираты нервно заёрзали и притихли за своим столом. Это был высокий, хорошо сложенный мужчина, одетый целиком в чёрное, с длинными чёрными волосами и бородой. Его лицо было обветренным и покрытым глубокими морщинами, а глаза тёмными и суровыми. Джеймс сразу понял, кто этот человек, хотя иллюстрации в газетах были мало на него похожи.

— Для меня большая честь познакомиться с вами, капитан Чёрная Борода. Я Джеймс, — сказал он, протягивая руку.

Чёрная Борода рассмеялся. От низкого весёлого смеха его лицо стало неожиданно светлым.

— Джеймс? Ужасное имя для пирата, — сказал он. — Так расскажи мне, Джеймс, почему ты хочешь стать пиратом? — Он сел на лавку ря-



дом со Сми, задвинув беднягу к стене в неловкой позе, и Джеймс опустился вслед за ним.

— Я хочу найти Нетландию, — ответил юноша и тут же об этом пожалел. Меньше всего он хотел показаться глупым. Джеймс мечтал служить у такого капитана, как Чёрная Борода, и не мог поверить, что им повезло встретиться в этом трактире. Юноша не хотел всё испортить разговорами о сказках. Чёрная Борода был одним из самых грозных, уважаемых и свирепых пиратов из всех, о ком Джеймс когда-либо читал. Он с трудом мог поверить, что разговаривает с этим человеком, не говоря уже о том, чтобы присоединиться к его команде. Джеймс не верил своей удаче и тому, насколько близко к нему сейчас был этот человек. Капитан оказался совсем не таким, каким его представлял Джеймс, читая о его подвигах.

— Это самая веская причина из всех, которые я слышал, и, держу пари, самая честная. Но давай проверим твои знания и убедимся раз и навсегда, что ты из тех людей, которые знают, о чём говорят. — Джеймс заметил хитрый ого-



нёк в глазах капитана и догадался, что это было представление для других пиратов в трактире, которые молчали, опасаясь гнева Чёрной Бороды.

— Это будет честью для меня, сэр. — Джеймс застегнул манжеты своей пиратской рубашки, разгладил лацканы и приготовился к вопросам Чёрной Бороды.

— Как правильно называются череп и скрещённые кости, которые изображают на флагах таких кораблей, как мой?

— Весёлый Роджер, сэр! Хотя происхождение этого названия окутано тайной, ходит много слухов о том, как оно появилось. Лично мне нравится думать, что оно происходит от Старого Роджера, древнего прозвища Аида.

Чёрная Борода улыбнулся его ответу и посмотрел на других пиратов, которые внимательно слушали и хмурились, но не осмеливались сказать ни слова. Джеймс видел, что репутация Чёрной Бороды была вполне заслуженной, и его малейший неодобрительный взгляд мог поставить всех этих головорезов на место.



— Что означает «ходить по доске»?

— Знаете, сэр, хотя многим нравится романтизированное представление о том, что люди вроде вас заставляют своих врагов ходить по доске, это не настоящий пиратский обычай, не так ли? Мои исследования говорят, что вы бы предпочли убить человека на месте, килевать или просто бросить за борт.

Чёрная Борода от души рассмеялся.

— Ты прав! И что же такое «килевание»?

— Это, сэр, наказание, когда человека протаскивают в воде под килем корабля от носа до кормы. И я мог бы добавить, что это слово происходит от голландского слова «kielhalen».

— Да, Джеймс, и хватит про килевание. Что гласит кодекс пирата?

— Если я не ошибаюсь, сэр, у каждого корабля свой кодекс, который определяется капитаном и должен быть согласован с экипажем. Я с нетерпением жду возможности изучить ваш.

— Что ценнее — карта сокровищ или навигационная карта?



— Будучи знатоком картографии, я бы сказал, что это навигационная карта, сэр. К тому же пираты обычно не зарывают свои сокровища или не настолько безрассудны, чтобы составлять карту, которая может привести к сокровищу какого-нибудь вора. Добыча обычно хранится на борту и делится между членами экипажа.

— Кто самый грозный пират в мире?

— Это, безусловно, Эдвард Тич, сэр. Что очень кстати, поскольку для меня будет честью обучаться у такого, как вы, в составе вашей команды, если вы решите меня взять.

На этот раз даже страх рассердить Чёрную Бороду не смог подавить смех и издёвки других пиратов.

— Все знают, что самый грозный пират в мире — это Чёрная Борода! — крикнул рыжеволосый, но прежде чем Джеймс успел его поправить, один из приятелей пирата ткнул того локтём в бок и прошептал:

— Эдвард Тич и есть Чёрная Борода, остолоп.



Чёрная Борода покачал головой и рассмеялся. Джеймс видел, что его знания впечатлили этого огромного, с виду неповоротливого, похожего на зверя мужчину. Быть может, он даже понравился капитану или хотя бы его позабавил. Как бы то ни было, Джеймс надеялся, что смог заслужить место на корабле Чёрной Бороды.

— Если ты ещё хочешь присоединиться к моей команде, мы отплываем с первыми лучами солнца, — сказал Чёрная Борода. Затем добавил: — Думаю, ты знаешь, что такое боцман, учитывая твою начитанность?

— Да, сэр, я знаю! Для меня будет честью следить за вашим снаряжением и командой. — Джеймс не мог поверить, что на самом деле разговаривает с пиратом, о котором так много читал, с тем самым капитаном, которого он мечтал встретить. Джеймсу показалось, словно всё это было спланировано заранее, а его путь был предрешён. Юноша почувствовал, что сделал правильный выбор.

— Мне давно пора принять в команду кого-то хоть немного здравомыслящего.



Мои люди, без сомнения, способные моряки и бойцы, но из них не лучшие мыслители. Мне не помешает кто-то вроде тебя, — сказал капитан, подмигнув Джеймсу. — О, и Джеймс, если ты берёшь с собой дворецкого, найди ему подходящую одежду. У меня есть предчувствие, что тебя ждёт адское времечко, даже если остальные мои люди не будут знать, что у тебя дворецкий на борту. — Чёрная Борода улыбнулся и покачал головой.

— Есть, сэр! — воскликнул Джеймс, не в силах сдержать улыбку. Он стал на шаг ближе к своей мечте, и ему не терпелось узнать, что принесёт новый день.



ГЛАВА II

Пиратская жизнь Сми

Сми с волнением ждал, когда Джеймс придёт на причал, чтобы вместе с ним подняться на борт величественного корабля Чёрной Бороды — «Безмолвного призрака». Это было огромное чёрное судно с чёрными парусами, которые трепетали на ветру, как танцующие духи. Самой жуткой деталью судна была большая резная носовая фигура скелета, стража корабля.

Сми и представить не мог такого поворота судьбы, когда поступал на службу в благородный дом много лет назад. Он начинал чистильщиком обуви, как и большинство молодых слуг



в роскошном особняке. Сми поднимался по служебной лестнице, показывая себя способным, прилежным и надёжным, а главное, преданным семье работником, и гордился тем, что его повысили до лакея, а в конце концов и до дворецкого. Теперь же он вступал в пиратскую команду. Сми даже выглядел как пират: Джеймс подыскал ему свободную тельняшку в бело-голубую полоску, короткие синие бриджи и ярко-красный колпак. Сми чувствовал себя глупо. Всё казалось почти нереальным.

Он пытался подавить трепет в груди и назойливый голос в голове, который твердил, что он поступает безрассудно, ввязываясь в такое опасное дело. Но Сми быстро напомнил себе, что делает это ради защиты Джеймса. Он не мог винить юношу за то, что тот хотел добиться в жизни большего; ему не подходила судьба, которую уготовили ему родители. Они никогда не понимали сына, хотя, по правде сказать, Джеймс тоже мало интересовался их делами.

Как бы то ни было, мистер Сми относился к Джеймсу по-отечески и делал всё возмож-



ное, чтобы ему помочь. Юношу интересовали только его книги. А Сми испытывал к нему особую нежность. Джеймс был немного странным ребёнком, который любил чтение больше всего остального. И если не считать того, что в детстве он часто выпадал из коляски, его можно было назвать примерным мальчиком. Как выяснилось, у него была причина выпадать из коляски, и он поделился ею со Сми однажды дождливым днём, когда няня привела Джеймса с прогулки. Она насквозь промокла под дождём и плакала.

— Я не знаю, почему мастер Джеймс всё время падает. Мистер Сми, я клянусь, он делает это нарочно, — сказала няня с напряжённым лицом и слезами на глазах. Сми уже видел такое выражение лица у прошлых нянечек Джеймса, которых у него сменилось немало. Пройдёт совсем немного времени, и эта женщина тоже уволится. Не то чтобы Джеймс в том возрасте ещё нуждался в няне. В пять лет ему пора было обзавестись гувернанткой, и время детских колясок давно прошло.